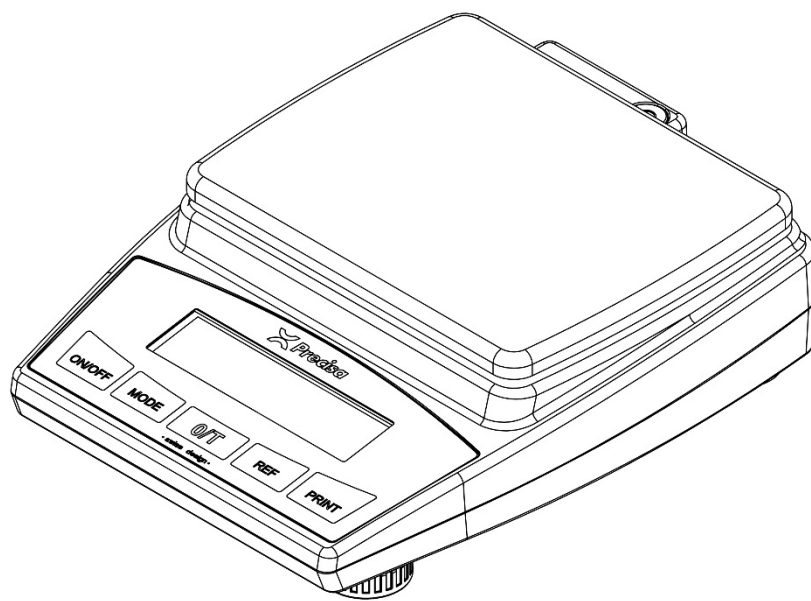


# 165 BJ



Quick Start  
Schnelleinstieg  
Départ rapide  
Inicio rápido

## Safety precautions

When the balance is used in environments with increased safety requirements, the relevant precautions must be taken.

The balance must only be operated with a fault-free power adapter.

Before connecting the power adapter, ensure that the operating voltage specified on the power adapter matches the mains supply.

The balance must only be operated with the power adapter supplied.

If safe operation of the balance is not possible, it must be disconnected from the power supply and secured against unintentional use.

## Sicherheitshinweise

Bei Verwendung der Waage in Umgebungen mit erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen zu beachten.

Die Waage darf nur mit einem einwandfreien Netzadapter betrieben werden.

Vor dem Einstecken des Netzadapters ist sicherzustellen, dass die auf dem Netzadapter angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Die Waage darf nur mit dem mitgelieferten Netzadapter betrieben werden.

Wenn ein gefahrloser Betrieb der Waage nicht möglich ist, so ist die Waage vom Stromnetz zu trennen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

## Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de la balance dans des environnements soumis à des spécifications de sécurité accrues, respectez les prescriptions en vigueur.

La balance doit être utilisée exclusivement avec un bloc-réseau en parfait état.

Avant de brancher le bloc-réseau, veuillez vous assurer que la tension électrique qu'il indique soit identique à celle du réseau d'alimentation électrique.

La balance doit être utilisée exclusivement avec le bloc-réseau livré.

Si une utilisation sans danger de la balance n'est pas possible, celle-ci doit alors être débranchée du réseau électrique et protégée contre toute utilisation involontaire.

## Instrucciones de seguridad

Si utiliza la balanza en ambientes con requisitos de seguridad elevados, deberá respetar las disposiciones correspondientes.

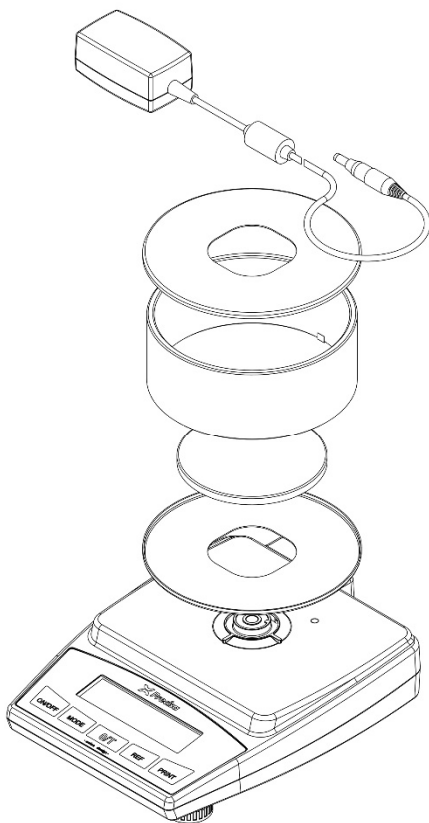
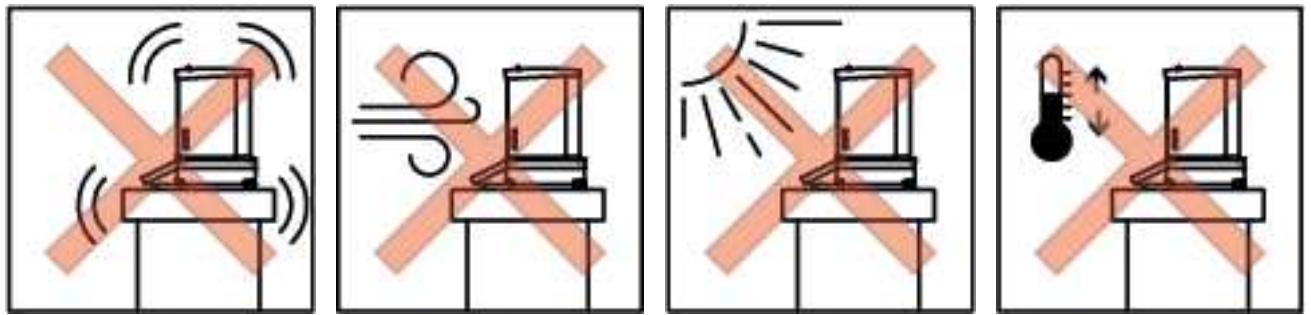
La balanza sólo debe utilizarse con un adaptador de red en perfecto estado.

Antes de enchufar el adaptador de red, asegúrese de que la tensión de funcionamiento indicada en el mismo coincide con la tensión de red.

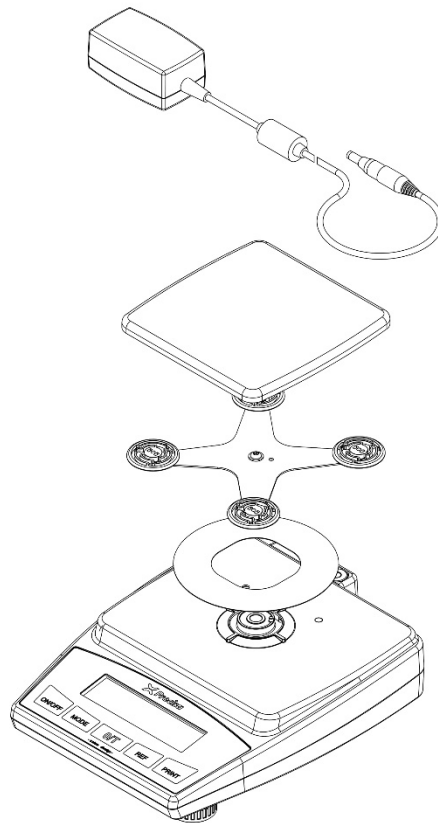
La balanza sólo debe utilizarse con el adaptador de red suministrado con la misma.

Si no puede garantizarse el funcionamiento seguro de la balanza, ésta deberá desenchufarse de la red eléctrica y asegurarse contra un funcionamiento incorrecto.

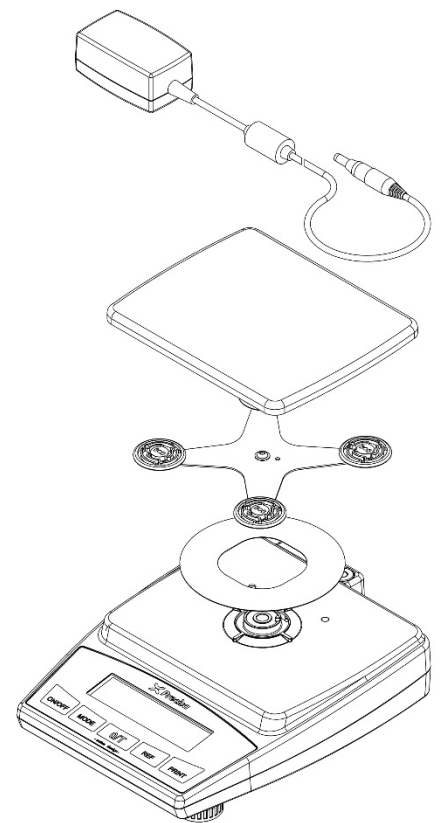
## Starting up – Inbetriebnahme – Mise en service – Puesta en servicio



**M**



**C**



**D, G**

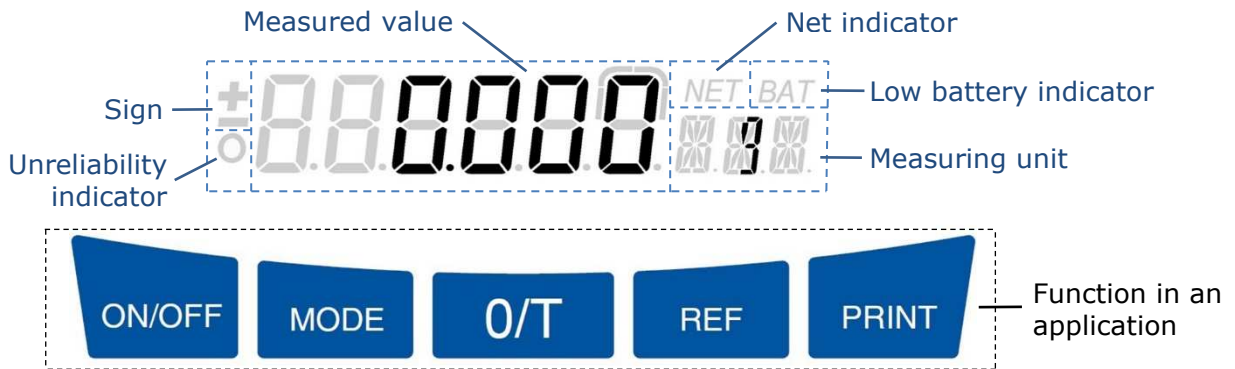
Only work with a balance at operating temperature (warm-up time at least 2 hours). If you have not used the balance for a long time, briefly load it with your hand and tare it.

Arbeiten Sie nur mit einer betriebswarmen Waage (Aufwärmzeit mindestens 2 Stunden), belasten Sie sie nach längerer Nichtbenutzung mit der Hand kurz voll und tarien Sie sie.

Ne travaillez qu'avec une balance à température de fonctionnement (temps de préchauffage d'au moins 2 heures). Si vous n'avez pas utilisé la balance depuis longtemps, chargez-la brièvement à la main et tarez-la.

Trabajar sólo con una balanza a la temperatura de funcionamiento (tiempo de calentamiento de al menos 2 horas). Si no ha utilizado la balanza durante mucho tiempo, cárguela brevemente con la mano y tárela.

## Operation



The measured value is stable as soon as the measuring unit appears. The unreliability indicator lights up while the balance is recalculating the reference weight, for example, during counting, or when it is verified and in the warm-up phase.

To navigate in a menu,  
press **[MODE]** to move down the path or start an entry,  
press and hold **[MODE]** to move down the path,  
press **[PRINT]** to move to the next higher path or to exit the menu.

To enter data,  
press **[MODE]** to change the value or menu position,  
press and hold **[MODE]** to move to the next digit or finalise the entry,  
press **[PRINT]** to finalise the entry.

### Application example: Adding up components (application net total)

If the balance is not set to English: Enter the configuration menu, switch the balance off and on with **[ON/OFF]** and, as soon as all segments of the display light up, press and hold **[MODE]** until "DEUTSCH/FRANCE" appears. Press **[MODE]**; "DEUTSCH/FRANCE" starts flashing. Press **[MODE]** repeatedly until "ENGLISH" appears and finalise with **[PRINT]**; "ENGLISH" stops flashing. Press **[PRINT]**; the balance finishes starting up.

To enter the application menu, press **[MODE]**; "OFF APP" appears. Press **[MODE]**; "OFF" starts flashing. Press **[MODE]** repeatedly until "NET-TOT" appears and finalise with **[PRINT]**. Hold **[MODE]** until "A-START OFF" appears. Press **[MODE]**; "OFF" starts flashing, press **[MODE]**; "OFF" becomes "ON", finalise with **[PRINT]**; "ON" stops flashing. Press **[PRINT]**; the balance exits the application menu, starts the application Net total and displays 0g as the measured value.

Place the first component, e.g. 50g, and press **[REF]**; the balance records the value and tares itself. Place the second component, e.g. 100g, and press **[REF]**, and finally place the third component, e.g. 20g, and press **[REF]**.

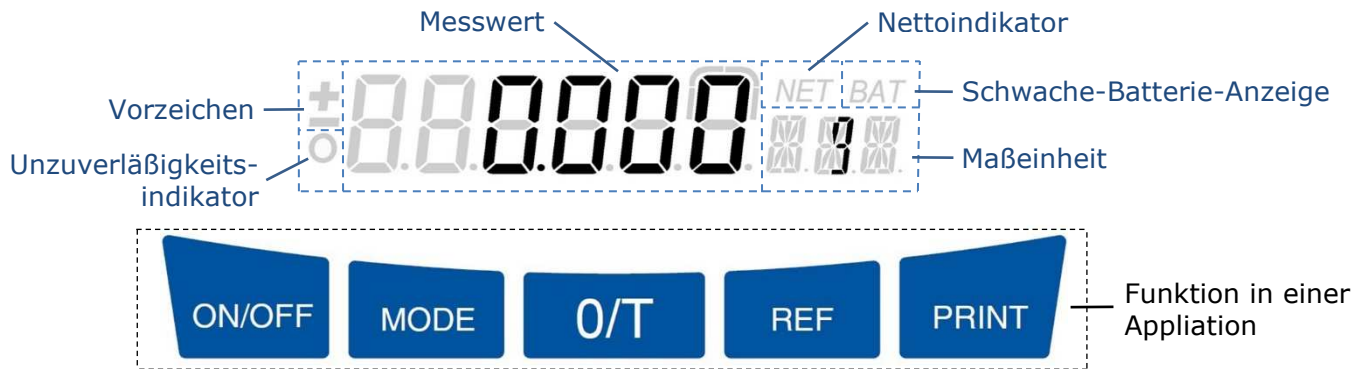
Press and hold **[REF]** until "INFO" appears; the balance displays the result of the weights added up, with "TOT" instead of the unit. Press **[REF]** to scroll through the entire stack of information: The total is followed by the remaining capacity with "R-C" instead of the unit and all individual weights, e.g. 50g, 100g and 20g. Press **[MODE]**; the balance returns to the tared display.

To add another component, place it and press **[REF]**.

To restart, press and hold **[REF]** until "RESET" appears; the balance resets the counter to 0.

To quit the application, press **[MODE]**; the balance switches back to weighing mode.

## Betrieb



Der Messwert ist stabil, sobald die Maßeinheit erscheint. Der Unzuverlässigkeitsindikator leuchtet auf, während die Waage z.B. beim Zählen die Referenzstückzahl neu berechnet, oder wenn sie geeicht ist und sich in der Aufwärmphase befindet.

Zum Navigieren in einem Menü,

**[MODE]** drücken, um in den nächsttieferen Pfad zu gelangen oder eine Eingabe zu beginnen,

**[MODE]** gedrückt halten, um sich im Pfad nach unten zu bewegen,

**[PRINT]** drücken, um in den nächsthöheren Pfad zu gelangen oder das Menü zu verlassen.

Zum Eingeben von Daten,

**[MODE]** drücken, um den Wert oder die Menüposition zu verändern,

**[MODE]** gedrückt halten, um zum nächsten Stellenwert zu gelangen oder die Eingabe abzuschließen,

**[PRINT]** drücken, um die Eingabe abzuschließen.

## Anwendungsbeispiel: Aufaddieren von Komponenten (Applikation Nettototal)

Um ins Konfigurationsmenü zu gelangen, die Waage mit **[EIN/AUS]** aus- und einschalten und, sobald alle Segmente der Anzeige aufleuchten, **[MODE]** gedrückt halten, bis "ENGLISH" erscheint.

**[MODE]** drücken; "ENGLISH" beginnt zu blinken. So oft **[MODE]** drücken, bis "DEUTSCH"

erscheint, und mit **[PRINT]** abschließen; "DEUTSCH" hört auf zu blinken. **[PRINT]** drücken; die Waage startet fertig auf.

Um ins Applikationsmenü zu gelangen, **[MODE]** drücken; "OFF APP" erscheint. **[MODE]** drücken; "OFF" beginnt zu blinken. So oft **[MODE]** drücken, bis "NET-TOT" erscheint, und mit **[PRINT]** abschließen. **[MODE]** halten, bis "A-START OFF" erscheint. **[MODE]** drücken; "OFF" beginnt zu blinken, **[MODE]** drücken; "OFF" wird zu "ON", mit **[PRINT]** abschließen; "ON" hört auf zu blinken. **[PRINT]** drücken; die Waage verlässt das Applikationsmenü, startet die Applikation Nettototal und zeigt als Messwert 0g an.

Erste Komponente auflegen, z.B. 50g, und **[REF]** drücken; die Waage nimmt den Wert auf und tariert sich. Zweite Komponente, z.B. 100g, auflegen und **[REF]** drücken, und schließlich dritte Komponente, z.B. 20g, auflegen und **[REF]** drücken.

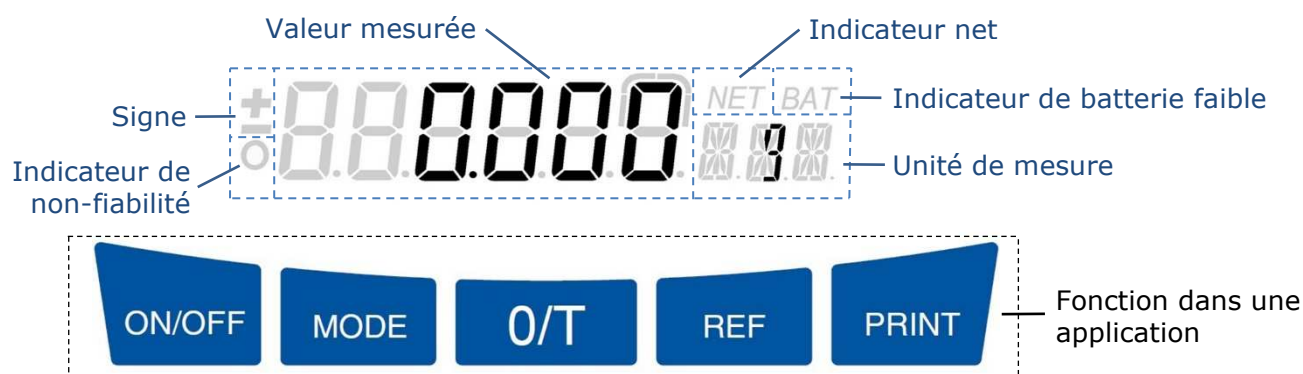
**[REF]** gedrückt halten, bis "INFO" erscheint; die Waage zeigt das Ergebnis der aufaddierten Einwaagen an, mit "TOT" anstelle der Einheit. Durch Drücken von **[REF]** kann durch den gesamten Stapel der Informationen geblättert werden: Auf das Total folgt die Restkapazität mit "R-C" anstelle der Einheit und alle einzelnen Einwaagen, z.B. 50g, 100g and 20g. **[MODE]** drücken; die Waage kehrt zur tarierten Anzeige zurück.

Um eine weitere Komponente aufzuaddieren, diese auflegen und **[REF]** drücken.

Um neu zu beginnen, **[REF]** gedrückt halten, bis "RESET" erscheint; die Waage setzt den Zähler zurück auf 0.

Um die Applikation zu verlassen, **[MODE]** drücken; die Waage wechselt zurück in den Wägemodus.

## Opération



La valeur mesurée est stable dès que l'unité de mesure apparaît. L'indicateur de non-fiabilité s'allume pendant que la balance recalcule le poids de référence, par exemple pendant le comptage, ou lorsqu'elle est en métrologie légale et en phase de préchauffage.

Pour naviguer dans un menu, appuyez sur **[MODE]** pour passer au chemin inférieur suivant ou pour commencer une saisie, maintenez la touche **[MODE]** enfoncée pour vous déplacer vers le bas dans le chemin, appuyez sur **[PRINT]** pour passer au chemin supérieur suivant ou pour quitter le menu.

Pour saisir des données, appuyez sur **[MODE]** pour modifier la valeur ou la position du menu, maintenez **[MODE]** enfoncé pour passer à la valeur de position suivante ou pour valider la saisie, appuyez sur **[PRINT]** pour valider la saisie.

### Exemple d'application: Additionner des composants (application totalisation)

Pour accéder au menu de configuration, éteignez et allumez la balance avec **[ON/OFF]** et lorsque tous les segments de l'affichafe s'allument, appuyez et maintenez **[MODE]** jusqu'à ce que "ENGLISH" s'affiche. Appuyez sur **[MODE]**; "ENGLISH" commence à clignoter. Appuyez plusieurs fois sur **[MODE]** jusqu'à ce que "FRANCE" s'affiche, puis validez avec **[PRINT]**; "FRANCE" cesse de clignoter. Appuyez sur **[PRINT]**; la balance termine son démarrage.

Pour accéder au menu des applications, appuyez sur **[MODE]**; "OFF APP" s'affiche. Appuyez sur **[MODE]**; "OFF" commence à clignoter. Appuyez plusieurs fois sur **[MODE]** jusqu'à ce que "NET-TOT" s'affiche, puis validez avec **[PRINT]**. Appuyez et maintenez **[MODE]** jusqu'à ce que "A-START OFF" s'affiche. Appuyez sur **[MODE]**; "OFF" commence à clignoter, appuyez sur **[MODE]**; "OFF" devient "ON", validez avec **[PRINT]**; "ON" cesse de clignoter. Appuyez sur **[PRINT]**; la balance quitte le menu d'application, démarre l'application totalisation et affiche 0g comme valeur de mesure.

Placez le premier composant, par exemple 50g, et appuyez sur **[REF]**; la balance enregistre la valeur et se tare. Placez le deuxième composant, par exemple 100g, et appuyez sur **[REF]**, et enfin placez le troisième composant, par exemple 20g, et appuyez sur **[REF]**.

Appuyez et maintenez **[REF]** jusqu'à ce que "INFO" s'affiche; la balance affiche le résultat des pesées additionnées, avec "TOT" à la place de l'unité. En appuyant sur **[REF]**, on peut faire défiler toute la pile d'informations: Le total est suivi de la capacité restante avec "R-C" à la place de l'unité et de toutes les pesées individuelles, par exemple 50g, 100g et 20g. Appuyez sur **[MODE]**; la balance revient à l'affichage taré.

Pour ajouter un autre composant, le posez et appuyez sur **[REF]**.

Pour recommencer, maintenez **[REF]** enfoncé jusqu'à ce que "RESET" s'affiche; la balance remet le compteur à 0.

Pour quitter l'application, appuyez sur **[MODE]**; la balance retourne en mode de pesée.

## Operación



El valor medido es estable en cuanto aparece la unidad de medida. El indicador de falta de fiabilidad se enciende mientras la balanza está recalculando el peso de referencia, por ejemplo, durante el conteo, o cuando es verificada y en fase de calentamiento.

Para navegar en un menú, pulse **[MODE]** para desplazarse por la ruta o iniciar una entrada, mantén pulsada la tecla **[MODE]** para desplazarse por el camino, pulse **[PRINT]** para pasar a la siguiente ruta superior o para salir del menú.

Para introducir datos, pulse **[MODE]** para cambiar el valor o la posición del menú, mantenga pulsado **[MODE]** para pasar a la siguiente cifra o validar la entrada, pulse **[PRINT]** para validar la entrada.

### Ejemplo de aplicación: Sumar componentes (aplicación total neto)

Si la balanza no está configurada en inglés, acceda al menú de configuración: apague y encienda la balanza con **[ON/OFF]** y, en cuanto se enciendan todos los segmentos de la pantalla, mantenga pulsado **[MODE]** hasta que aparezca "DEUTSCH/FRANCE". Pulse **[MODE]**; "DEUTSCH/FRANCE" empieza a parpadear. Pulse **[MODE]** repetidamente hasta que aparezca "ENGLISH" y valide con **[PRINT]**; "ENGLISH" deja de parpadear. Pulse **[PRINT]**; la balanza termina de arrancar.

Para acceder al menú de aplicaciones, pulse **[MODE]**; aparece "OFF APP". Pulse **[MODE]**; "OFF" empieza a parpadear. Pulse **[MODE]** repetidamente hasta que aparezca "NET-TOT" y valide con **[PRINT]**. Mantenga pulsado **[MODE]** hasta que aparezca "A-START OFF". Pulse **[MODE]**; "OFF" empieza a parpadear, pulse **[MODE]**; "OFF" se convierte en "ON", valide con **[PRINT]**; "ON" deja de parpadear. Pulse **[PRINT]**; la balanza sale del menú de aplicaciones, inicia la aplicación total neto y muestra 0g como valor medido.

Coloque el primer componente, por ejemplo 50g, y pulse **[REF]**; la balanza registra el valor y se tara. Coloque el segundo componente, por ejemplo 100g, y pulse **[REF]**, y finalmente coloque el tercer componente, por ejemplo 20g, y pulse **[REF]**.

Mantenga pulsado **[REF]** hasta que aparezca "INFO"; la balanza muestra el resultado de la suma de los pesos, con "TOT" en lugar de la unidad. Pulse **[REF]** para desplazarse por toda la pila de información: Al total le sigue la capacidad restante con "R-C" en lugar de la unidad, y todos los pesos individuales, por ejemplo 50g, 100g y 20g. Pulse **[MODE]**; la balanza vuelve a la pantalla tarada.

Para añadir otro componente, colóquelo y pulse **[REF]**.

Para reiniciar, mantenga pulsado **[REF]** hasta que aparezca "RESET"; la balanza pone el contador a 0.

Para salir de la aplicación, pulse **[MODE]**; la balanza vuelve al modo de pesaje.

## Technical data – Technische Daten – Caracter. techniques – Datos tecnicos

Dimensions W × D × H:

Maße B × T × H:

Dimensions L × P × H:

Dimensiones An × P × Al:

M: 195 mm × 250 mm × 120 mm  
C, D, G: 195 mm × 250 mm × 70 mm

Net weight:

Nettogewicht:

Poids net:

Peso neto:

M: 1.9 kg  
C, D, G: 1.5 kg

Allowable ambient temperature:

Zulässige Umgebungstemperatur:

Température ambiante admissible:

Temperatura ambiente admisible:

5°C .. 40°C / 41°F .. 104°F

Allowable relative humidity, non condensing:

Zulässige relative Feuchtigkeit, nicht kondensierend:

Hygrométrie relative admissible, sans condensation:

Humedad relativa del aire admisible, sin condensación: 25 % .. 85 %

Mains connection:

Netzanschluss:

Raccordement électrique:

Conexión a la red:

100 V AC .. 240 V AC, 50 .. 60 Hz, 0.3 A max.

Power consumption:

Stromaufnahme:

Puissance absorbée:

Consumo de corriente:

3 VA, 9 V DC, 0.3 A

## Note – Hinweis – Remarque – Nota

Retain the original packaging in order to avoid damaging the balance during shipping or transport and to enable the balance to be stored in ideal conditions (5 .. 40°C / 41 .. 104°F) when out of use for long periods.

Bewahren Sie die Originalverpackung auf, um bei einem Versand oder Transport der Waage Schäden zu vermeiden und um die Waage bei einer längeren Außerbetriebnahme optimal lagern zu können (5 .. 40°C).

Conservez l'emballage de la balance afin d'éviter tout dommage dû au transport lors le l'expédition ou du transport de la balance et pour la stocker de manière optimale (5 .. 40°C) en cas que mise hors service de longue durée.

Conserve el embalaje original para evitar daños en caso de envío o transporte, así como para guardar la balanza de manera óptima (5 .. 40°C) si no va utilizarse durante un largo periodo de tiempo.

No reproduction in any form of this document, in whole or in part, may be made without written authorization from Precisa Gravimetrics AG.

Ohne schriftliche Genehmigung der Precisa Gravimetrics AG darf diese Anleitung weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form nachgedruckt oder vervielfältigt werden.

© Precisa Gravimetrics AG, 8953 Dietikon, Switzerland.

[www.precisa.com](http://www.precisa.com)